

Nombres

Günün a Yajüch, Günün iajuch, Pampa, Puelche, Tehuelche Septentrional, Guennaken, Gününa künne, Patagon.

Estatus

El *Günün a Yajüch* (GY) es una lengua sudamericana, hablada por el pueblo günün a künü, en parte del territorio que hoy corresponde a las provincias de Chubut, Río Negro, parte de Neuquén y sur de Buenos Aires. Su filiación con la Familia Chon-aonekko ‘a’ien, teushen, selk’nam y haush- (Viegas Barros 2005) es debatida. Se considera posible con un parentesco lejano de al menos unos 5000 años. Se consideró una lengua extinta aunque actualmente se encuentra en proceso de revitalización a partir de el accionar de comunidades nucleadas en la Organización del Pueblo Günün a Küna (OPG).

Documentación

Los primeros registros de la lengua surgieron del contacto con europeos y datan del siglo XVI. La documentación se extiende hasta el siglo XX y fue llevada adelante por misioneros, naturalistas, viajeros y agentes estatales quienes anotaron rudimentariamente vocabularios y frasearios (Falkner, Hunziker, Schmid, d’Orbigny, Hale, Claraz, Cox, Molina, Casami- quela, Harrington).

Gramática

El GY es una lengua aglutinante, con fijación flexiva y derivativa. Algunos prefijos son productivos, persona y

modo verbal por ejemplo. Predomi- na un sistema de alineamiento NOM- ACU coexistente con un subsistema activo/inactivo motivado semántica- mente en verbos intransitivos (Mal- vestitti y Orden 2023). La sílaba pue- de tener las formas V, VC, CV, CVC, CCV, predominan CV y CVC. El acen- to generalmente se da en la primera sílaba de la raíz léxica.

Inventario Fonético

El GY posee 24 unidades: 5 voca- les, 3 altas (i, i̇, u), (e) y una abierta (a). Cuenta con 17 consonantes y dos semiconsonantes (j, w). Con los si- guientes puntos de articulación: bila- bial (p, b, m, w), dental /ápico dental (t, d, n, r), velar/dorso velar (k, g, x), dorso-prepalatal / palatal (tʃ, j), ápico-prepalatal (tʃ̟, s, l, ʈ), glotal (ʔ) (Orden, 2017). En cuanto a la proso- dia hay una tendencia a acentuar la primera sílaba salvo en los sintagmas verbales donde suele trasladarse al prefijo portador de tiempo y modo. También existe una tendencia a elidir la vocal en el final de palabra (Har- rington, 1935:60).

labial	alveolar	palatal	velar	glotal
p	t	tʃ	k	ʔ
b	d		g	
	tʃ̟/s		x	
m	n			
	l			
	r	j		
w				

Sustantivos

En GY los sustantivos comunes acep- tan marcas flexivas de género, pero solo en algunas subclases, ya que suelen estar libres de afijos de gé- nero y número. El masculino es el caso no marcado. En los sustantivos propios se utiliza -chüm para el fe- menino y también en algunos seres animados. No hay una marca mor- fológica de número, pero suele ex- presarse por medio de posesivos, nu- merales o demostrativos. Por ejem- plo: ‘kasachen-kimina’ ‘vuestros her- manos’, donde ‘kasachen’ significa hermano y ‘kimina’ significa vues- tros(POS.2PL). Cuando en la frase no- minal hay dos sustantivos estos se ubican juntos.

Derivacionales/Composicio- nales

Entre sustantivo-sustantivo y sustantivo-adjetivo el funcional ‘a’ actúa como nexos con valor de pose- sión, procedencia o caracterización (determinante-FUN- determinado). Por otra parte, se reconocen clasi- ficadores para términos vinculados a partes del cuerpo, parentesco y flora y fauna. Prefijos de posición (‘t-’ centro, ‘w-’ interno, ‘x-’ adentro), de forma (‘n-’ curvo; ‘p-’ sobresalido), Sufijos de forma (‘-at’ extendido, ‘-tr’ delgado, ‘ai’ redondeado). Como se mencionó la reduplicación es un proceso derivativo productivo tanto para sustantivos como para adjetivos y también marca iteratividad en bases verbales.

Adjetivos y adverbios

Existen distintas maneras de for- mar adjetivos: mediante la sufijación de morfemas derivativos (‘atetk’:ojo, ‘atetk-aba’: ciego), por reduplicación (‘halhal’: rápido) y con los morfe- mas discontinuos a-... -k y a-... -nach (‘jamtehi’ mentir ‘amtehik’ mentiroso). Existen algunos adjetivos sin deriva- ción (‘düpüt’ grande, ‘güitchüi’ chico). Pueden aparecer tanto antes como después del sustantivo. Los adverbios comparten forma y derivación con los adjetivos (se verbalizan ambos con -tr) y con los sustantivos. Se distin- guen los adverbios de lugar (‘watin’ allí, ‘kakaş’ adentro, abajo), tiempo (‘wakam’ hoy, ‘gülai’ ayer), modo (‘şü- wün’ allí, ‘xüliü’ rápido), y cantidad (‘kümaich’ muy, mucho). Algunas ba- ses adverbiales son: wa-, ka- ta-, gü-, xü- mediante la sufijación amplia las piezas léxicas disponibles. Asimismo, las bases wa-, ka- y ş- también se pue- den identificar en los demostrativos y compartirían un sistema de deixis que involucra a los verbos de movi- miento.

Demostrativos

Son formas libres e invariables. Ante- cedan al sustantivo que modifican. ‘wa-sa’ ‘este, esta, estos, estas’ ‘şa-şe’ ‘ese, esa, esos, esas’ ‘kü-şa’ ‘aquel, aquellos, aquellas’ En el caso de şaşe, coincide con el pronombre personal de tercera per- sona.

Pronombres

	Personal	Posesivo
'1.sg'	<i>k-w-a</i>	<i>-k-i-a</i>
'2.sg'	<i>kü-m-aw</i>	<i>-kü-m-a</i>
'3.sg'	<i>şaşe</i>	<i>-k-ø-a</i>
'1.du'	<i>kü-ş-aw</i>	<i>-k-ş-üp</i>
'2.du'	<i>kü-m-aw</i>	<i>-k-m-up</i>
'3.du'	<i>w-aw</i>	<i>-k-üp</i>
'1.pl'	<i>küşan</i>	<i>-kü-şü-na</i>
'2.pl'	<i>kümap</i>	<i>-kü-müna</i>
'3.pl'	<i>şaşe</i>	<i>-ø - pü-n</i>

Negativos, interrogativos e indefinidos

La negación se presenta con la partícula '*gan*', el adverbio *bakü*; o el sufijo *-aba* en bases no verbales, el verbo *-bajakü* 'no haber, terminarse'; y construcciones asimétricas '*nü-...-kal*' y '*nü-...gan...-kal*'. Los interrogativos se forman sobre la base de '*kü*' ('*küşe*' qué, cuál, '*künchü/-uchü*' qué, '*kauchü*' quién, '*küntülchü*' por qué). '*küntül*' + negación ('*bakü/-ba*') construye el indefinido 'nadie, ninguno'.

Verbos

En GY los verbos prefijan la marca de modo, tiempo y persona y

sufijan categorías derivativas y aspectuales. La estructura general es: MODO/TIEMPO/PERSONA(S)-CAUSATIVO-VOZ PASIVA-BASE VERBAL-DERIVATIVOS-ASPECTO-OBJETO/ REFLEXIVO/ MEDIO/ APLICATIVO-DIRECCIONAL (Orden, 2019) Pueden distinguirse bases transitivas e intransitivas con marcación de persona prefijada y alineamiento primariamente nominativo-acusativo, con un patrón de Split-S: el prefijo '*kücha*' se asocia a S agente/activo mientras que '*kü*' se asocia a S experimentante/inacusativo, con distintas posibilidades de sufijación aspectual. Orden oracional: SV en intransitivas, VS en estativas, SVO en transitivas.

Afijos verbales

Se distinguen tres modos: realis (MR), irrealis (MI) e imperativo (IMP), este último no marcado. El MR distingue los tiempos pasado/presente y futuro mediante prefijos, algunos amalgamados con la marca de persona: '*kü/-kücha*' (certitativo/realis); '*nü*', '*wü*' (no certitativo, irrealis/duda); '*pü*' (desiderativo); *na/-wa* (pasado habitual/remoto o mítico). El modo impe-

rativo se marca con $\emptyset$ + 2ª persona. Aspecto: sufijos *-ük/-ak* (perfectivo), *-tün* (continuativo/progresivo), *-hmal* (estativo, 'tener/estar X'), *-al* (imperfectivo). Sufijo modal *-kal*: 'no certitativo', recurrente en interrogación, negación y futuro de intención. Aumento de valencia: causativo '*na*'; aplicativo '*mak*'. Disminución de valencia: reflexivo '*wü*'; medio '*kü*'; posible marca de pasiva '*uka*'

Referencias bibliográficas

- Casamiquela, R. (1983). Nociones de gramática para el estudio del idioma secreto de los Günuna Këna. Buenos Aires: CONICET.
- Harrington, T. (s/d). Manuscrito gүнүн a iajüch. Inédito.
- Lehmann-Nitsche, R. (2014 [1910-1920]). Gunün a Yajütshu. El vocabulario Puelche. (Ed. Malvestitti y Orden).
- Orden, M. E. (2019). Descripción morfosintáctica de la lengua gүнүн a iajüch. Tesis doctoral, Universidad Nacional del Sur.
- Orden, M. E. y Malvestitti, M. (2016). Trabajos sobre morfosintaxis y contacto lingüístico del gүнүн a iajüch.

Viegas Barros, J. P. (2005, 2015). Estudios sobre la familia lingüística chon / Proto-Chon: fonología, morfología y léxico. Tesis doctoral, UBA.

Ficha técnica: Gүнүн a yajüch:

[Corpus Histórico del Cono Sur](#), 2026

Email: vdomingu@ed.ac.uk

Vocabulario

<i>agatr</i>	'hijo'
<i>ahwai / ajuai</i>	'casa'
<i>amaha</i>	'día'
<i>apiuxuk</i>	'sol'
<i>dasü</i>	'perro'
<i>düpüt</i>	'grande'
<i>gamakja</i>	'cacique'
<i>gaye</i>	'avestruz (choique)'
<i>güchü</i>	'chico'
<i>gültr</i>	'rojo'
<i>jahkamü</i>	'muerte'
<i>jaxic</i>	'lengua, idioma'
<i>kahlü</i>	'perdiz'
<i>kawal</i>	'caballo'
<i>kaxna</i>	'lindo'
<i>kinna / künü</i>	'gente'
<i>küle</i>	'blanco'
<i>küppü</i>	'sombrero'
<i>küşün</i>	'trabajar'
<i>pitchwa</i>	'guanaco'
<i>iixguma</i>	'negro'